This bibliography comes from my personal file put together over a period of about twenty years. It may contain errors of different sorts and certainly does contain inconsistencies. (Corrections are welcome.) It is not meant to be selective in any way and represents only a small portion of all that is relevant to the topic of languages in contact. It will nonetheless guide students in selecting their essay topics and help them in beginning their research.

Abbreviations

AL, Anthropological Linguistics
ASR, American Sociological Review
IJAL, International Journal of American Linguistics
IJSL, International Journal for the Sociology of Language
JVLVB, Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
LS, Language in Society

A


B


Barth, Frederick. 1972. 'Ethnic processes on the Pathan-Baluch boundary.' In Gumperz and Hymes 1972:454-464. [Language shift by ethnic incorporation]


Baugh, Albert K., The history of the English language, 1957, chps. 5, 6 [PE 1075 B3 1957]


Ben-Zeev, Sandra. 1977. 'Mechanisms by which childhood bilingualism affects understanding of language and cognitive structures.' In Bilingualism: psychological, social and educational implications, ed.d by P. A. Hornby.


Bryant, Margaret M., Modern English and its heritage, chp. 5 [PE 1073 B75]


Cole, R. L. 1975. 'Divergent and convergent attitudes towards the Alsatian dialect.' AL 17:293-304. [Language shift]

Cooper, Robert. 1969. 'How can we measure the roles which a bilingual's languages play in his everyday behaviour?' [with discussion] In Kelly 1969:191-240.


---. 'The problem of the semi-speaker in language death.' IJSL.

Dozier, Edward P. 1956. 'Two examples of linguistic acculturation.' IJAL 21:242-257. [In Hymes 1964:509-520, with bibliographies on 'Language contact and acculturation.]

Drechsel, Emanuel J. 'Historical problems and issues in the study of North American Indian marginal languages.' Ms.

---. 'Structure and function in Mobilian Jargon: indications for the pre-European existence of an American Indian Pidgin.' Ms.

---. 'Meta-communicative functions of Mobilian Jargon, an American Indian pidgin of the Lower Mississippi River region.' In Pidgin and creole languages: essays in memory of John E. Reinecke, ed. by Glenn Gilbert. (In press)

---. 'Towards an ethnohistory of speaking: the case of Mobilian Jargon, an American Indian pidgin of the Lower Mississippi
Valley.' Ethnohistory (in press).


E


Emeneau, Murray B. 1964 [1956]. 'India as a linguistic area.' In Hymes 1964:642-653.

Epstein, A. L. 1968. 'Linguistic innovation and culture on the Copperbelt, Northern Rhodesia.' In Fishman 1968:320-339. [The consequences of prestige in borrowing and innovations]


F


Fishman, J. A. 1966. 'Language maintenance in a supra-ethnic age.' In Language loyalty in the United States, ed. by Fishman, 392-411.

----. 1966. 'Language maintenance and language shift as a field of inquiry.' In Fishman 1966:425-458.


----. 1968. 'Sociolinguistic perspective on the study of bilingualism.' Linguistics 39:21-49.


Fishman, J. A. et al. 1966. Language loyalty in...
the United States. Mouton.


Fox, Robin. 1968. 'Multilingualism in two communities.' Man (N.S.) 3:456-464.


-----, 1979. Language shift ... [P 115 5 02G3]


Gibbons, John. 1979. 'Code-mixing and koinoising in the speech of students at the University of Hong Kong.' AL 21:113-123.


Greenfield, Lawrence. 1972. 'Situational measures of normative language views in relation to person, place and topic among Puerto Rican bilinguals.' In Advances in the sociology of language, ed. by Fishman.

Grooteaers, Willem A. 'Origin and nature of subjective boundaries of dialects.' Orbis 8:355-384.


-----, 1969. 'How can we describe and measure the behaviour of bilingual groups?' [with discussion]. In Kelly 1969:241-284.


——. 1976. 'The sociolinguistic significance of conversational code-switching.' Working Paper #46 (Language Behavior Research Laboratory). 46 pp. [The nature of the code; switching has its own meaning apart from content.]


Haas, Mary. 1957/1964. 'Interlingual word taboos.' In Hymes 1964:469–494.

Hall, Edward T. 1964. 'Adumbration as a feature of intercultural communication.' In Gumperz and Hymes 1964:154–163 [On feedback signals in communication]


——. 1962. 'The life cycle of pidgin languages.' Lingua 3:151–156.


Haugen, Einar. 1966. 'Linguistics and language planning.' In Sociolinguistics, ed. by W. Bright, 50–67.


——. 1977. 'Norm and deviance in bilingual communities.' In Bilingualism ed. by Hornby.

Hayes, Curtis W. 1979. 'Language contact in Japan.' Mackey and Ornstein 1979.


Hill, Jane H. 'Language death, language contact, and language evolution.' In McCormack and Wurm 1978:45-78.

Hofman, John E. and Haya Fisherman. 1972. 'Language shift and language maintenance in Israel.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Holm, Agnes, Wayne Holm, and Bernard Spolsky. 1973. 'English loan words in the speech of young Navajo children.' In Turner, 227-240.


Homeyer, Helen. 1954. 'Some observations on bilingualism and language shift in Italy from the sixth to the third century B.C.' Word 13:415-440.


Hofman, John E. and Haya Fisherman. 1972. 'Language shift and language maintenance in Israel.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Holm, Agnes, Wayne Holm, and Bernard Spolsky. 1973. 'English loan words in the speech of young Navajo children.' In Turner, 227-240.


Homeyer, Helen. 1954. 'Some observations on bilingualism and language shift in Italy from the sixth to the third century B.C.' Word 13:415-440.


Hill, Jane H. 'Language death, language contact, and language evolution.' In McCormack and Wurm 1978:45-78.

Hofman, John E. and Haya Fisherman. 1972. 'Language shift and language maintenance in Israel.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Holm, Agnes, Wayne Holm, and Bernard Spolsky. 1973. 'English loan words in the speech of young Navajo children.' In Turner, 227-240.


Homeyer, Helen. 1954. 'Some observations on bilingualism and language shift in Italy from the sixth to the third century B.C.' Word 13:415-440.


Hofman, John E. and Haya Fisherman. 1972. 'Language shift and language maintenance in Israel.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Holm, Agnes, Wayne Holm, and Bernard Spolsky. 1973. 'English loan words in the speech of young Navajo children.' In Turner, 227-240.


Homeyer, Helen. 1954. 'Some observations on bilingualism and language shift in Italy from the sixth to the third century B.C.' Word 13:415-440.


Hill, Jane H. 'Language death, language contact, and language evolution.' In McCormack and Wurm 1978:45-78.


Hofman, John E. and Haya Fisherman. 1972. 'Language shift and language maintenance in Israel.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Holm, Agnes, Wayne Holm, and Bernard Spolsky. 1973. 'English loan words in the speech of young Navajo children.' In Turner, 227-240.


Homeyer, Helen. 1954. 'Some observations on bilingualism and language shift in Italy from the sixth to the third century B.C.' Word 13:415-440.


Irvine, Judith T. 1978. 'Wolof noun classification: the social setting of divergent change.' LS 7:37-64.

Jackson, Jean. 1974. 'Language identity of the Colombian Vaupés Indians.' In Bauman and Sherzer 1974:50-64.

Jaquith, James R. 1969. 'Multilingualism among Old Colony Mennonites.' Mennonite Life 24:137-142. [WJS collection]


Jernudd, Björn. 1968. 'Linguistic integration and national development.' In Language problems, ed. by Fishman et.

Jespersen, Otto. 1921. Language. Henry Holt and Co. (Chp. 11, 'The foreigner'; Chp. 12, 'Pidgin and congeners').


Karttunen, Frances. 1976. 'Finnish in America: a case study in monogenerational language change.' In sociocultural dimensions of language change, ed. by E. G. Boult and M. Sanches.


Kimple, James, Jr., Robert L. Cooper, and Joshua A. Fishman. 1969. 'Language switching and the interpretation of conversations.' Lingua 23(2):127-134.


Kuiper, F. B. J. 1974. 'The genesis of a linguistic area.' In Southworth and Apte, 135-153.


Lance, Donald M. 1979. 'Spanish-English bilingualism in the American Southwest.' In Mackey and Ornstein 1979.


Large, Andrew. Date? The artificial language movement. Basil Blackwell.

Larmouth, Donald W. 1974. 'Differential interference in American Finish cases.' Language 50:356-366. [influence of English on noun cases]


Le Page, Robert E. n.d. 'The concept of competence in a creole contact situation.' Ms.

---. 1968. 'Problems of description in multilingual communities.' Transactions of the Philological Society, pp. 189-212.


---. 1975. 'Projections, focussing, diffusion, or steps towards a sociolinguistic theory of language, illustrated from the Sociolinguistic Survey of Multilingual Communities, Stage I: Cayo District, Belize (formerly British Honduras) and II: St. Lucia.' Ms.


and its implications. Mouton.


Lorwin, Val R. 1972. 'Linguistic pluralism and political tension in modern Belgium.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Ma, Ropxana and Eleanor Herasimchuk. 1972. 'Speech styles in Puerto Ricoan bilingual speakers.' In Advances in the sociology of language, ed. by J. Fishman, vol. 2.

Mackey, William F. 1979. 'Toward an ecology of language contact.' In Mackey and Ornstein.


Mackey, William F. and Jacob Ornstein (eds.). 1979. Sociolinguistic studies in language contact: methods and cases. Mouton.


Masica, Colin P. 1974. 'The basic order typology as a definer of an Indian linguistic area.' In Southworth and Apte, 154-180.


McLoughlin, Peter F. M. 1964. Language-switching as an index of socialization in the Republic of Sudan. LDT 152 M31

McClore, Erica and Jim Wentz. 1975. 'Functions of code switching among Mexican-American children.' Papers from the parasession on functionalism, April 17, 1975. Chicago Linguistic Society. [linguistics reading room]


Miller, Frank C. 1966. 'Problems of succession in a Chippewa council.' In Political anthropology, ed. by M. Swartz, V. Turner, and A. Tuden. [code switching]

Moles, Jerry A. 1974. 'Decisions and variability: the usage of address terms,
pronouns, and languages by Quechua-Spanish bilinguals in Peru.' AL 16:442-463.

Molony, Carol H. 1976. 'Recent relaxification processes in Philippine Creole Spanish.' In B. G. Blount and M. Sanches.


-----, 1978. 'Lexical change in Philippine Creole Spanish.' In McCormack and Wurm 1978:401-416.


Mougeon, Raymond. 1976. 'Language and ethnic relations in the Gaspé peninsula, Quebec, Canada.' AL 18:53-69.


-----, 1985. 'Linguistic dimensions of language contact: the state of the art in interlinguistics.' Revue Québécoise de Linguistique 14:49-76. [P 25 C2152]


Nurse, Derek. 1988. 'Alternative historical sources for Swahili vocabulary.' In Jazayery and Winter, 475-488.

rural Tanzanian village.' In AL 13(6):289-300.


P


Pap, Leo. 1979. 'Language attitudes and minority status.' In Mackey and Ornstein.


Pike, Kenneth L. 1945. 'Mock Spanish of a Mixtec Indian.' IJAL 11:219-224.


Fyles, Thomas. 1964. The origins and development of the English language, chp. 12. [VUL PE 1075 P9]

R


Rayfield, Joan R. 1970. The languages of a bilingual community. Mouton. [Yiddish and English]


Richardson, Irvine. 'Some observations on the status of Town Bemba in Northern Rhodesia.' African Language Studies 2:25-36.


camps.' AL 18:416-427. [loanwords]

T


--------. 'Genetic relationship and the case of Ma'a (Mbugu).' Ms.

--------. 'Are there linguistic prerequisites for contact-induced language change?' Ms.


Tumanjan, E. G. 1988. 'The languages of the peoples of the USSR.' In Jazayery and Winter, 689-714.


U

Ullrich, Helen E. 1974. 'Morphological coexistence: a key to linguistic convergence.' In Southworth and Apte, 224-230.


V


W


Washabaugh, William and Ellen Woolford


Zeph, Valdis. Language contact as cause of convergence and divergence. University of Wisconsin Press.